

# HUSSmann®



*Comptoirs réfrigérés verticaux ouverts  
autonomes à température moyenne*

## **DDSS-4MC**



**DDSS-4MC**

***Manuel d'installation  
et d'utilisation***

**IMPORTANT**  
**Garder en magasin  
pour référence future!**

**N/P 0531284\_H**  
Avril 2015

MANUAL - I/O SC DDSS-FR  
MANUEL - INSTRUCTIONS/UTILISATION SC DDSS-FR

**Anglais 0515957**  
**Espagnol 0531283**



# ATTENTION

Le comptoir réfrigéré doit fonctionner durant  
24 heures avant de charger les produits!

Vérifier régulièrement les températures  
du comptoir réfrigéré.

Ne pas briser la chaîne du froid.  
Garder les produits dans une chambre froide  
avant de les charger dans le comptoir réfrigéré.

Ces comptoirs réfrigérés sont conçus pour des  
produits pré-refroidis seulement.



**IMPORTANT**  
**GARDER EN MAGASIN POUR RÉFÉRENCE FUTURE**  
*Une qualité déterminante pour les normes de l'industrie!*



## DÉFINITIONS DE LA NORME

ANSI Z535.5 .....	vi
-------------------	----

## INSTALLATION

Certification .....	1-1
Contrôle des produits Hussmann .....	1-1
Dommages lors du transport .....	1-1
Emplacement .....	1-1
Description du modèle .....	1-3
Déchargement .....	1-3
Charges externes .....	1-3
Plateforme d'expédition .....	1-3
Mise de niveau du comptoir réfrigéré .....	1-4
Emplacement de la plaque signalétique .....	1-4
Accès au système frigorifique .....	1-4
Roulettes .....	1-4
Scellement du comptoir réfrigéré au plancher .....	1-4
Liste de vérification pour la mise en marche .....	1-5

## ÉLECTRICITÉ/RÉFRIGÉRATION

Données électriques du comptoir .....	2-1
Câblage sur le terrain .....	2-1
Connexions électriques .....	2-1
Prise électrique .....	2-1
Réfrigération (autonome) .....	2-1
Orifice d'écoulement et joint hydraulique .....	2-2

## MISE EN MARCHE/FONCTIONNEMENT

Instructions d'utilisateur Safe-NET III™ .....	3-1
Affichage .....	3-2
Mise en marche .....	3-2
Schéma de séquence de fonctionnement .....	3-3
Réglage de la température .....	3-4
Alarmes et codes .....	3-4
Interrupteur d'arrêt de dégivrage .....	3-4
Dégivrage manuel .....	3-4
Ajustement de température .....	3-5
Emplacement des capteurs .....	3-6

Commandes et ajustements .....	3-7
Détendeur thermostatique (DT) .....	3-8
Limites de charge .....	3-9
Stockage .....	3-9
Thermomètre .....	3-9

## MAINTENANCE

Soin et nettoyage .....	4-1
Enlèvement des égratignures du butoir .....	4-2
Nettoyage sous le plénum du ventilateur .....	4-2
Nettoyage des surfaces en acier inoxydable .....	4-2
Nettoyage du nid d'abeilles de refoulement .....	4-3
Nettoyage des serpentins .....	4-3
Nettoyage du plateau d'évaporation .....	4-4
Entretien des lampes fluorescentes .....	4-4

## ENTRETIEN

Remplacement des moteurs et roues de ventilateur .....	5-1
Remplacement des ballasts électroniques ou Blocs d'alimentation des DEL .....	5-2
Remplacement des lampes fluorescentes ou appareils à DEL .....	5-2

## ANNEXE

Réparation du serpentín en aluminium .....	A-1
Numéros de pièces .....	A-2
Vue de dessus DDSS-4MC .....	A-4
Données sur les sections transversales et la réfrigération .....	A-5
Données électriques .....	A-6
Schéma de câblage autonome .....	A-7

## GARANTIE

## HISTORIQUE DE RÉVISION

**RÉVISION H** — Schéma de câblage mis à jour

**RÉVISION G** — Emplacement des capteurs, 3-6; photos de serpentins mises à jour, 3-8, liste de pièces A-1, A-2 nouveau schéma de câblage, A-5 Remplacement des lampes fluorescentes et des ballasts, 5-2

**RÉVISION F** — Listes de contrôle ajoutées Page 1-7 et 1-8; Avertissement ajouté Page 1-3; Nettoyage des serpentins 4-3; Entretien des lampes fluorescentes 4-4.

**RÉVISION E** — *FÉVRIER 2012*

1. Ajout des schémas de câblage
2. Mise à jour du numéro de téléphone au Mexique

**RÉVISION D** — *JANVIER 2012*

1. Suppression du Modèle DDSS-4
2. Ajout de numéros de pièces
3. Révision des données frigorifique
4. Ajout du remplacement des DEL, Page 5-2

**RÉVISION C** — *MAI 2011*

1. Révision de la longueur des sections transversales, page A-4

**RÉVISION B** — *OCTOBRE 2010*

1. Ajout de dessins d'emplacement de comptoirs réfrigérés autonomes, page 1-2.
2. Ajout de taille des tubulures à distance, KOOLGAS, page 2-2.
3. Ajout frigorifique Koolgas et à distance, page 2-9
4. Ajout de dessins et d'ajustement du TEV, page 3-8
5. Ajout des précautions de nettoyage, page 4-4.
6. Ajout de dessins de dimensions et de données techniques, pages, A-1, A-2

**PUBLICATION ORIGINALE** — *MARS 2010*

\*\*\*\*\*

### DÉFINITIONS DE LA NORME ANSI Z535.5



• **DANGER** – Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, occasionnera des blessures graves ou mortelles.



• **AVERTISSEMENT** – Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut occasionner des blessures graves, voire mortelles.



• **MISE EN GARDE** – Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner des blessures mineures ou modérées.

• **AVIS** – *Ne concerne pas les blessures* – Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait endommager l'équipement.

## INSTALLATION

### CERTIFICATION

Ces comptoirs réfrigérés sont fabriqués pour répondre aux exigences de la norme n° 7 ANSI/ National Sanitation Foundation (NSF<sup>MD</sup>). Une installation appropriée est exigée pour maintenir la certification. Près de la plaque signalétique, chaque comptoir réfrigéré porte une étiquette identifiant le type d'application pour lequel il a été certifié.

**ANSI/NSF-7 Type I – Comptoirs réfrigérateurs/congélateurs  
Conçus pour une application ambiante de 75 °F/55 % H.R.**

**ANSI/NSF-7 Type II – Comptoirs réfrigérateurs/congélateurs  
Conçus pour une application ambiante de 80°F/55 % H.R.**

**ANSI/NSF-7 – Comptoirs réfrigérateurs  
conçus pour la marchandise en vrac**

### CONTRÔLE DES PRODUITS HUSSMANN

Le numéro de série et la date d'expédition de tout l'équipement sont inscrits dans les dossiers de Hussmann aux fins de garantie et de remplacement de pièces. Toute correspondance relative à la garantie ou à la commande de pièces doit comprendre le numéro de série de chaque pièce d'équipement concernée. Cela assurera que le client recevra les bonnes pièces.

### DOMMAGES LORS DU TRANSPORT

Tout l'équipement doit être entièrement inspecté pour s'assurer qu'il n'a pas été endommagé avant ou pendant le déchargement. Cet équipement a été inspecté avec soin à notre usine. Toute réclamation pour perte ou dommage doit être faite au transporteur. Le transporteur fournira tout rapport d'inspection et/ou formulaire de réclamation nécessaire.

### Perte ou dommage apparent

Toute perte ou tout dommage évident doit être noté sur la facture de transport ou le reçu de transport et signé par l'agent du transporteur; sinon, le transporteur pourrait rejeter la réclamation.

### Perte ou dommage caché

Lorsque la perte ou le dommage n'est pas apparent avant que tout l'équipement ait été retiré des caisses, garder tout le matériel d'emballage et soumettre une requête écrite au transporteur pour inspection dans les 15 jours.

### EMPLACEMENT

Ces comptoirs réfrigérés sont conçus pour exposer des denrées dans des magasins climatisés où la température est maintenue à un niveau égal ou inférieur à celui spécifié par la norme n° 7 ANSI/ NSF et où le degré d'humidité relative est de 55 % ou moins.

**La température de fonctionnement  
ambiante recommandée se situe entre  
65 °F (18 °C) et 80 °F (26,7 °C).  
L'humidité relative maximale est 55 %.**

Le fait de placer les comptoirs réfrigérés à la lumière directe du soleil, près de tables chauffantes ou près d'autres sources de chaleur pourrait nuire à leur efficacité. Tout comme d'autres comptoirs réfrigérés, ces comptoirs réfrigérés sont sensibles aux perturbations d'air. Les courants d'air passant autour des comptoirs réfrigérés nuiront sérieusement à leur bon fonctionnement. Ne PAS créer de courants d'air autour du comptoir réfrigéré avec des ventilateurs électriques, un climatiseur, des portes ou fenêtres ouvertes, etc.

## 1-2 INSTALLATION

Les denrées doivent toujours être maintenues à la température appropriée. Cela signifie qu'à partir de la réception des produits et pendant tout leur entreposage, leur préparation et leur exposition, la température des produits doit être contrôlée pour assurer la durée de conservation maximale.

IL FAUT VEILLER À PLACER CORRECTEMENT LES COMPTOIRS RÉFRIGÉRÉS.

LES MODÈLES AUTONOMES ont des panneaux inférieurs à événements pour permettre la circulation de l'air à travers le condenseur. Prévoir un dégagement minimum de 4 po à partir des murs, des comptoirs réfrigérés et de tout autre gros objet situé près des panneaux inférieurs à événements du comptoir réfrigéré (pour les modèles autonomes). Le fait de bloquer ou de restreindre la circulation de l'air affectera le rendement de l'appareil et pourrait causer des dommages au système frigorifique.

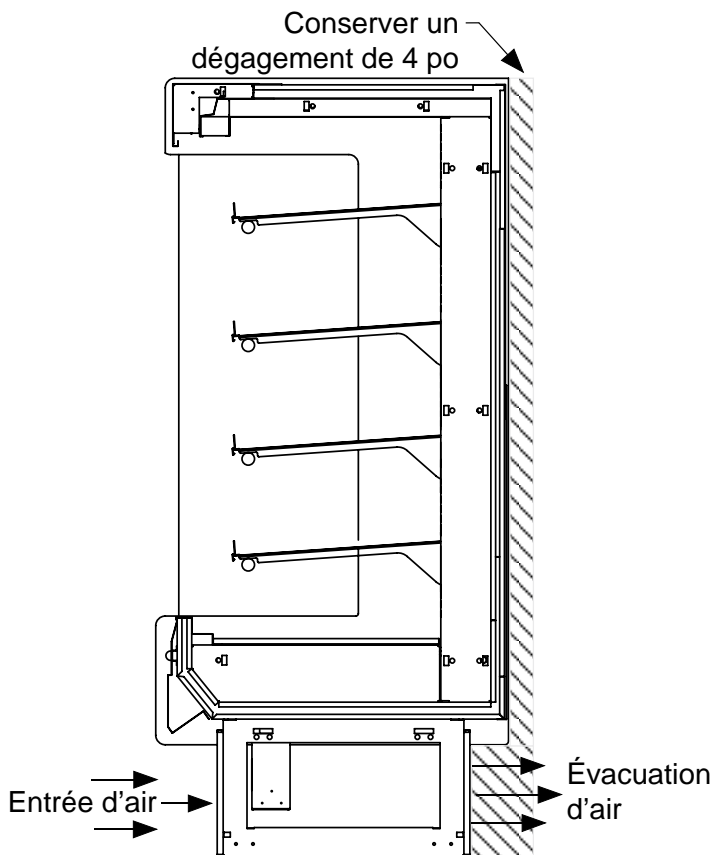
Pour les entreprises de la Californie :

 **AVERTISSEMENT**

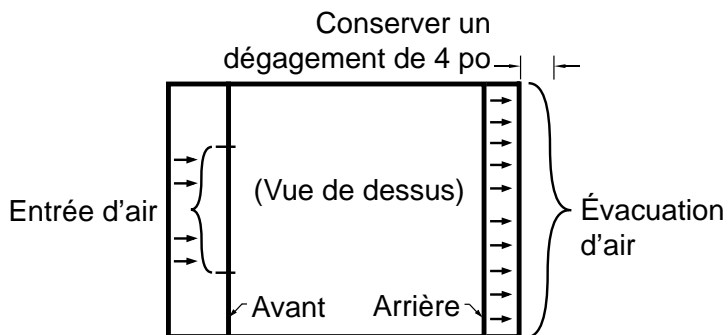
Ce produit peut contenir des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme causant le cancer, des malformations congénitales ou des lésions de l'appareil reproducteur.

Cette avertissement découle de la loi de l'État de la Californie connue sous le nom de « California Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act » de 1986, communément appelée « Proposition 65 ».

Cet avertissement ne signifie pas que les produits Hussmann causent le cancer ou des lésions de l'appareil reproducteur, ou qu'ils ne respectent pas les normes ou exigences relatives à la sécurité des produits. Comme le gouvernement de l'État de la Californie le précise, la Proposition 65 doit être considérée davantage comme un « droit de savoir » plutôt qu'une loi sur la sécurité des produits. Lorsque les produits Hussmann sont utilisés comme prévu, nous croyons qu'ils ne sont pas dangereux. Nous indiquons la Proposition 65 pour demeurer conforme à la loi de l'État de la Californie. Il nous incombe de fournir à vos clients des étiquettes d'avertissement sur la Proposition 65 précises lorsque cela est nécessaire. Pour de plus amples renseignements sur la Proposition 65, veuillez visiter le site Web du gouvernement de l'État de la Californie.



Garder les zones d'entrée d'air et d'évacuation d'air libres de courants d'air





## DESCRIPTION DU MODÈLE

Les modèles DDSS sont des comptoirs réfrigérés ouverts, verticaux à température moyenne. Chaque modèle autonome est doté de son groupe compresseur-condenseur posé en usine sous l'aire de présentation du comptoir et prêt à fonctionner une fois raccordé à l'alimentation électrique.

## DÉCHARGEMENT

### Déchargement de la remorque :

Barre levier (aussi appelée mule, barre Johnson, chariot levier ou levier).

Déplacer le comptoir réfrigéré aussi près que possible de son emplacement permanent et retirer tout l'emballage. S'assurer qu'il n'y a pas de dommages avant de jeter l'emballage. Sortir tous les accessoires emballés séparément comme les trousseaux et les tablettes.

Une manutention incorrecte pourrait endommager le comptoir réfrigéré au moment du déchargement. Afin d'éviter les dommages :

1. Ne pas traîner le comptoir réfrigéré hors de la remorque. Utiliser une barre Johnson (mule).
2. Utiliser un chariot-élévateur ou un chariot pour sortir le comptoir réfrigéré de la remorque.



## AVERTISSEMENT

**Ne PAS se tenir debout ou marcher sur le dessus du comptoir réfrigéré. Ne pas ranger d'articles ou de matériaux inflammables sur le dessus du comptoir réfrigéré.**

## CHARGES EXTERNES

**Ne PAS marcher sur le dessus des comptoirs réfrigérés** pour ne pas les endommager et éviter de graves blessures.

LA STRUCTURE DES COMPTOIRS RÉFRIGÉRÉS N'EST PAS CONÇUE POUR SOUTENIR UNE CHARGE EXTERNE EXCESSIVE comme le poids d'une personne. Ne pas déposer d'objets lourds sur le comptoir réfrigéré.

## PLATEFORME D'EXPÉDITION

Chaque comptoir réfrigéré est expédié sur une plateforme afin de protéger sa base et de faciliter le positionnement de l'appareil.

Retirer le dessus de l'emballage, puis séparer les parois les unes des autres. Soulever la caisse des patins. Enlever les vis qui fixent le comptoir réfrigéré à la plateforme. Il peut maintenant être retiré des patins de la caisse. ***Soulever seulement à la base des patins!*** Retirer tous les renforts ou patins fixés (les comptoirs réfrigérés enveloppés dans une couverture peuvent être munis de patins).

## NE PAS COUCHER LE COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ SUR LE PLANCHER POUR RETIRER LA PLATEFORME.

Une fois la plateforme retirée, le comptoir réfrigéré doit être soulevé – ET NON POUSSÉ – pour être repositionné. Pour retirer la plateforme, retirer les vis fixant la plateforme au comptoir réfrigéré.

Vérifier le plancher où les comptoirs réfrigérés seront installés pour vous assurer qu'il est de niveau. Déterminer la partie la plus élevée du plancher.



## AVERTISSEMENT

**Ne PAS enlever la caisse d'expédition avant que le comptoir réfrigéré ne soit en position d'installation.**

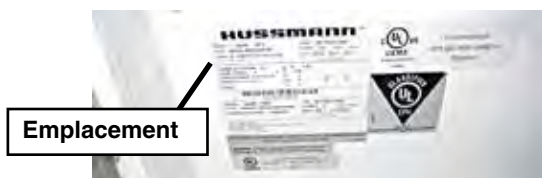
## 1-4 INSTALLATION

### MISE DE NIVEAU DU COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ

ON DOIT S'ASSURER DE PLACER LES COMPTOIRS RÉFRIGÉRÉS CORRECTEMENT. Mettre de niveau le comptoir réfrigéré aux quatre coins. Le(s) comptoir réfrigéré(s) doit(vent) être installé(s) de niveau pour assurer un fonctionnement approprié du système frigorifique et assurer l'écoulement de l'eau de dégivrage.

### EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

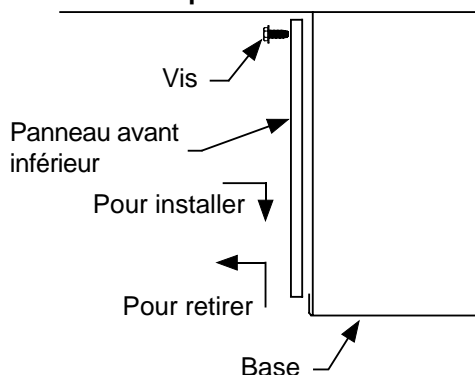
La plaque signalétique est située sur l'intérieur de l'extrémité gauche supérieure. Elle indique toutes les informations pertinentes comme le modèle, le numéro de série, le courant nominal, le type et la charge de frigorigène.



### ACCÈS AU SYSTÈME FRIGORIFIQUE

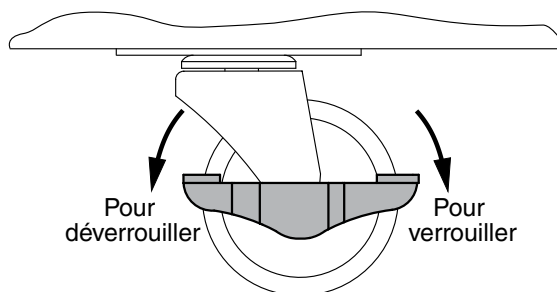
Le panneau avant inférieur peut être retiré en soulevant le panneau droit vers le haut par-dessus les languettes sur lesquelles il est suspendu. Dans un comptoir réfrigéré autonome, deux vis doivent être retirées sur chaque bout du panneau. Pour réinstaller le panneau, suivre la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse. S'assurer que le panneau avant du bas est à plat contre le plancher lorsqu'il est installé pour éviter les problèmes de circulation d'air pour les comptoirs réfrigérés autonomes.

### Retrait du panneau avant inférieur



### ROULETTES

Le comptoir réfrigéré est équipé de roulettes en option. Utiliser le frein pour bloquer le comptoir réfrigéré en place.



### SCÈLEMENT DU COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ AU PLANCHER

Si cela est requis par les codes sanitaires locaux, ou si le client le désire, les comptoirs réfrigérés peuvent être scellés au plancher à l'aide d'une garniture concave en vinyle. La taille requise dépend de l'ampleur des dénivellations sur le plancher, d'un bout du comptoir réfrigéré à l'autre. Le scellement des panneaux inférieurs avant et arrière des modèles autonomes peut interférer avec leur démontage pour le service ou l'entretien du groupe compresseur-condenseur.

**NOTE :** Ne pas laisser la garniture couvrir les grilles d'entrée ou de sortie d'air situées dans le panneau avant du bas.

## Liste de vérification pour la mise en marche de l'équipement frigorifique autonome Hussmann

\*\*\*Veuillez prendre note que le non-respect de cette liste de vérification peut entraîner l'annulation de votre garantie de l'usine.\*\*\*

Étape	Activité de mise en marche	Vérifier
1	Veillez repérer, lire et conserver en lieu sûr le manuel d'installation/fonctionnement pour référence future.	<input type="checkbox"/>
2	Examinez l'appareil. Confirmez qu'il n'y a AUCUN dommage visible ou dissimulé.	<input type="checkbox"/>
3	Mettez l'appareil de niveau, de gauche à droite et de l'avant vers l'arrière.	<input type="checkbox"/>
4	Enlevez tous les supports d'expédition, languettes du compresseur/boulons, etc.	<input type="checkbox"/>
5	L'appareil doit être branché sur un circuit électrique distinct sans utiliser de rallonge électrique.	<input type="checkbox"/>
6	Assurez-vous de fournir tout le matériel électrique approprié exigé par l'équipement.	<input type="checkbox"/>
7	Vérifiez si les raccordements électriques effectués sur place sont bien serrés.	<input type="checkbox"/>
8	Assurez-vous que tous les fils électriques sont bien placés et loin de tout bord tranchant ou de toute conduite chaude.	<input type="checkbox"/>
9	Assurez-vous que la conduite d'écoulement du condensat est dotée d'un collecteur et qu'elle présente une pente appropriée.	<input type="checkbox"/>
10	Vérifiez tous les dégagements requis sur les côtés et à l'arrière de l'appareil.	<input type="checkbox"/>
11	Assurez-vous qu'il n'y a aucun courant d'air à l'extérieur de l'appareil. Bouches d'air et de chaleur, ventilateurs, portes, etc.	<input type="checkbox"/>
<b>Veillez indiquer à l'utilisateur ou au propriétaire qu'il faut laisser fonctionner le comptoir pendant 24 heures avant d'y placer des produits.</b>		

Formulaire HSCW01, rév. le 30 MAI 2012 N/P 0525209\_B

## AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ :

Hussmann ne peut être tenue responsable des réparations ou des remplacements effectués sans son consentement écrit, ou lorsque le produit est installé ou utilisé d'une manière contraire aux directives d'installation et de réparation imprimées fournies avec le produit.

## Liste de vérification pour le démarrage de l'équipement de refroidissement autonome Hussmann

Hussmann Corporation, 12999 St Charles Rock Road, Bridgeton, MO 63044-2483 É.-U.  
Courriel : hussmannwarrantyregistration@hussmann.com Téléc. : 866-443-1254

Date d'aujourd'hui	
Nom et numéro du magasin	
Adresse du magasin	
Numéro de modèle de l'appareil	
Numéro de série de l'appareil	
Entrepreneur/Technicien	
<b>Activité de démarrage</b>	Consigner la date de fin ou des données demandées (p ex., tension, mesures, relevés des instruments).
Veuillez repérer, lire et conserver en lieu sûr le manuel d'installation/fonctionnement pour référence future.	
Examinez l'appareil. Confirmez qu'il n'y a AUCUN dommage visible ou dissimulé.	
Mettez l'appareil de niveau, de gauche à droite et de l'avant vers l'arrière.	
Enlevez tous les supports d'expédition, languettes/boulons du compresseur, etc.	
L'appareil doit être branché sur un circuit électrique distinct sans utiliser de rallonge électrique.	
Relevez la tension d'alimentation à la prise de courant lorsque l'appareil est hors tension.	Volts –
Vérifiez que les conduites de frigorigène sont bien fixées et qu'elles ne touchent pas ou ne frottent pas d'autres conduites, câbles ou parties du cadre.	
Vérifiez que les moteurs de ventilateur et les supports de moteur sont bien serrés.	
Vérifiez que la ou les roues de ventilateur sont serrées et qu'elles ne touchent pas d'autres composants.	
Vérifiez si les raccordements électriques effectués à l'usine et sur place sont bien serrés.	
Vérifiez que les raccordements électriques des lampes sont serrés et sûrs.	
Assurez-vous que tous les fils électriques sont bien placés et loin de tout bord tranchant ou de toute conduite chaude.	
Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite de frigorigène ou d'huile visible.	
Assurez-vous que la conduite d'écoulement du condensat est dotée d'un collecteur et qu'elle présente une pente appropriée.	
Quels sont les dégagements requis sur les côtés et à l'arrière de l'appareil?	Côté gauche – Côté droit – Arrière – Dessus –
Y a-t-il des courants d'air à l'extérieur de l'appareil? Bouches d'air et de chaleur, ventilateurs, portes, etc.	
Démarez l'appareil et notez le courant tiré (ampères) total de l'appareil après cinq minutes de fonctionnement.	Ampères totaux de l'appareil –
Notez le courant tiré du compresseur.	Ampères –
Notez le courant tiré de l'élément anticondensation, s'il y a lieu.	Ampères – S.O.
Notez la tension lorsque l'appareil est en marche.	Volts –
Vérifiez que les ventilateurs de condenseur et d'évaporateur fonctionnent.	
Est-ce que l'entrée d'air ou l'évacuation d'air du condenseur est restreinte ou la recirculation est-elle appropriée?	
Notez les conditions ambiantes autour de l'appareil (température du bulbe mouillé et température du bulbe sec) et l'humidité relative (HR%).	Bulbe mouillé °F Bulbe sec °F HR%
Notez la température d'admission d'air du condenseur (centre du serpent).	°F
Notez la température d'évacuation d'air du condenseur (immédiatement après le moteur du ventilateur).	°F
Une fois que l'appareil a atteint sa température de fonctionnement, notez la température de l'air de refoulement de l'appareil (centre du conduit).	°F
Une fois que l'appareil a atteint sa température de fonctionnement, notez la température de l'air de retour de l'appareil (centre du conduit).	°F
Le contrôleur fonctionne-t-il correctement? Consultez le manuel du contrôleur ou le manuel d'installation et d'utilisation pour connaître le fonctionnement approprié du contrôleur.	
Notez le courant tiré de l'élément de dégivrage, s'il y a lieu.	Ampères –
Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'eau visible.	
Vérifiez que les interrupteurs de portes fonctionnent correctement, qu'ils allument et éteignent les ventilateurs d'évaporateur.	
Vérifiez que les portes et les couvercles de l'appareil fonctionnent et qu'ils sont entièrement étanches.	
Vérifiez que tous les panneaux, boucliers et couvercles sont en place.	
Vérifiez que l'appareil ne produit aucune vibration ou bruit anormal.	
Veuillez indiquer à l'utilisateur ou au propriétaire qu'il faut laisser fonctionner le comptoir pendant 24 heures avant d'y placer des produits.	

Notes du technicien :

Formulaire HSCW01 Rév. 30MAY12

N/P 0525209\_B

### AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ LÉGALE :

Hussmann ne peut être tenue responsable des réparations ou des remplacements effectués sans son consentement écrit, ou lorsque le produit est installé ou utilisé d'une manière contraire aux directives d'installation et de réparation imprimées fournies avec le produit.

## ÉLECTRICITÉ/RÉFRIGÉRATION

### DONNÉES ÉLECTRIQUES DU COMPTOIR

Consulter la plaque signalétique du comptoir réfrigéré pour les paramètres électriques.

### CÂBLAGE SUR LE TERRAIN

Le câblage sur le terrain doit être de grosseur à l'intensité des composants marquée sur la plaque signalétique. L'intensité réelle peut être moindre que celle spécifiée.

**TOUJOURS VÉRIFIER LES AMPÈRES DES COMPOSANTS SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE.**

### CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Tout le câblage doit être conforme au Code national de l'électricité et aux codes locaux. Tous les branchements électriques (*des modèles non autonomes*) doivent être effectués dans la *boîte de jonction* située derrière le panneau amovible de la base à l'extrémité gauche du comptoir lorsque l'on fait face au nid d'abeilles de refoulement.

### PRISE ÉLECTRIQUE

Avant de brancher le comptoir réfrigéré dans tout circuit mural, utiliser un voltmètre pour vérifier que la prise est à 100 % de la tension nominale. Le circuit mural doit être dédié pour le comptoir réfrigéré. Si cette exigence n'est pas satisfaite, la garantie sera nulle. **Ne pas utiliser de rallonge électrique.** Ne jamais brancher plus d'un comptoir réfrigéré par circuit électrique.

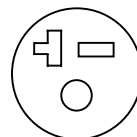
- Toujours utiliser un circuit dédié de l'intensité de courant indiquée sur l'appareil.
- Brancher dans une prise conçue pour la fiche.
- Ne pas surcharger le circuit.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques longues ou minces. Ne jamais utiliser de fiches d'adaptation.
- En cas de doute, appeler un électricien.



## AVERTISSEMENT

— VERROUILLER/ÉTIQUETER —

Pour éviter les blessures graves ou mortelles occasionnées par une décharge électrique, toujours couper l'alimentation électrique à la source principale avant d'effectuer la réparation ou l'entretien d'un composant électrique. Ceci comprend, mais non de façon limitative, les articles comme les portes, lampes, ventilateurs, éléments chauffants et thermostats.



Prise  
NEMA 6-20R  
DDSS-4MC

Les modèles autonomes sont pourvus de cordons d'alimentation installés en usine dans la boîte électrique.

### RÉFRIGÉRATION (Modèles autonomes)

Chaque modèle autonome est pourvu de son propre groupe compresseur-condenseur et d'un panneau de commande situé sous l'aire d'étalage. Le bon type de frigorigène est indiqué sur la plaque signalétique de chaque comptoir réfrigéré. Il faut vérifier si la canalisation frigorifique du comptoir réfrigéré présente des fuites. L'appareil est chargé de frigorigène, puis expédié de l'usine avec tous les robinets de service ouverts.



## MISE EN GARDE

Risque de décharge électrique. Si le cordon ou la fiche devient endommagé, le remplacer uniquement par un cordon ou une fiche du même type.



## AVERTISSEMENT

Le comptoir réfrigéré doit être mis à la terre. Ne pas retirer la broche de mise à la terre du cordon d'alimentation.

**ORIFICE D'ÉCOULEMENT ET JOINT  
D'ÉTANCHÉITÉ**

L'orifice d'eau de condensation est situé au centre du comptoir réfrigéré. Un joint hydraulique externe est installé en usine sur la prise de sortie.

Ce joint d'eau se vide dans le bac d'évaporation de condensat situé sous le comptoir réfrigéré. Les modèles non autonomes sont pourvus d'un ventilateur pour faire circuler l'air autour de la base et empêcher la condensation de se former.

**NOTE :** Tous les panneaux inférieurs de la base doivent être en place lorsque le réfrigérateur fonctionne. Sinon, l'air circulé par le condenseur (autonome) sera dirigé par-dessus le plateau d'évaporation et l'eau de dégivrage contenue dans ce plateau pourrait déborder.

**AVERTISSEMENT**

**Les conduites de refroidissement sont sous pression. Il faut récupérer le frigorigène avant de tenter tout branchement ou toute réparation.**

**MISE EN GARDE**

Pendant le soudage des tuyaux, utiliser la couverture isolante fournie avec le comptoir réfrigéré pour éviter d'endommager le dessous en métal du comptoir réfrigéré.

**AVERTISSEMENT**

**Les denrées peuvent se détériorer et se gâter si elles sont dans un endroit non réfrigéré.**

## MISE EN MARCHÉ / FONCTIONNEMENT



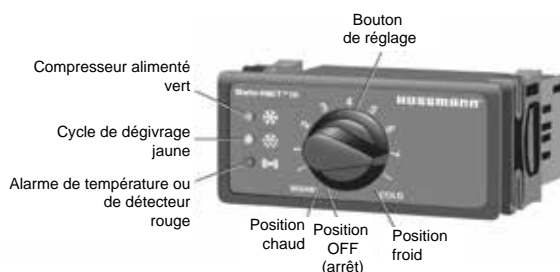
### COMMANDE DE TEMPÉRATURE ET DE DÉGIVRAGE Safe-NET III<sup>MC</sup>

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATEUR SAFE-NET III<sup>MC</sup>

Votre comptoir réfrigéré est doté d'une commande de température et de dégivrage Safe-NET<sup>MC</sup> III de Hussmann pour maintenir précisément la température et prévenir l'accumulation de givre sur le serpentin de refroidissement. Des DEL indiquent si le compresseur ou le refroidissement est en fonction, si le comptoir réfrigéré est en mode de dégivrage, si la température est à l'extérieur de la plage désirée, ou si un capteur est défectueux.

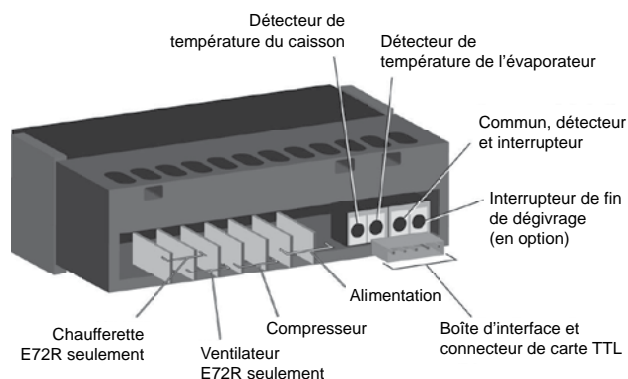
Un bouton d'ajustement permet d'ajuster la température dans la plage configurée et peut couper l'alimentation du contrôleur et du compresseur. Votre contrôleur a été personnalisé pour fournir la meilleure température et le meilleur contrôle de dégivrage pour vos aliments refroidis ou congelés.

L'avant du contrôleur est muni d'un bouton d'ajustement et de DEL d'état. L'arrière du contrôleur comporte des connexions pour les détecteurs et l'équipement commuté.



Le contrôleur Safe-NET III comprend les fonctionnalités et connexions suivantes.

- **Bouton d'ajustement :**  
Ajuste le point de consigne de la température. Tourner le bouton d'ajustement à OFF (hors fonction) pour éteindre le système de réfrigération. Débrancher le comptoir réfrigéré de l'alimentation avant de réparer l'appareil.



- **DEL du contrôleur :**
  - ❄️ **DEL de compresseur alimenté (vert) :**  
S'allume lorsque le compresseur fonctionne ou que le robinet de refroidissement est ouvert.
  - ❄️ **DEL de cycle de dégivrage (jaune) :**  
S'allume lorsque le serpentin de refroidissement dégivre.
  - 🔊 **Alarme de température ou de capteur (rouge) :**  
S'allume si la température est trop chaude ou trop froide. Clignote si un détecteur présente une défaillance.

- Connexions arrière :
  - Capteur de température du comptoir réfrigéré :
    - Détecte habituellement la température de l'air dans le comptoir réfrigéré.  
Utilisé par le contrôleur pour déterminer quand activer ou désactiver le compresseur ou la réfrigération.
  - Capteur de température de l'évaporateur :
    - Détecte la température du serpentin de réfrigération.  
Termine un cycle de dégivrage quand la glace fond sur le serpentin de réfrigération.
  - Relais du compresseur ou du système frigorifique :
    - Démarre le compresseur ou le robinet de réfrigération pour refroidir.

## AVERTISSEMENT

**Le ventilateur d'évaporateur en option demeure en marche lorsque le bouton de réglage est réglé à OFF (hors fonction).**

### AFFICHAGE

L'afficheur comprend trois DEL rouges et deux chiffres pour la température, l'état du dégivrage et les codes d'erreur.

Les trois DEL de l'afficheur sont rouges et elles fonctionnent comme les DEL de la commande.



### MISE EN MARCHÉ

1. Brancher le comptoir réfrigéré.

## AVERTISSEMENT

**La position OFF (hors fonction) ne déconnecte pas la tension de ligne au comptoir réfrigéré, à l'unité de réfrigération, au ventilateur ou à la chaufferette.**

NOTE : Le contrôleur de version 65 °C comprend un code numérique de paramètre. Ce numéro indique quel programme a été installé dans la commande. Lorsque le contrôleur est mis sous tension la première fois ou qu'il est éteint puis rallumé, un code numérique de paramètre à deux chiffres s'affiche pendant trois secondes. L'auto-vérification démarre ensuite.

2. Attendre que la vérification automatique soit terminée. Durant l'auto-vérification, chaque DEL clignote durant une seconde, puis toutes les DEL s'allument durant deux secondes. Si les DEL ne clignotent pas, s'assurer que le bouton d'ajustement n'est pas en position Off (hors fonction).
  - Après l'auto-vérification, toutes les DEL s'éteignent jusqu'à ce que le compresseur se mette en marche. **Il peut y avoir un délai avant que le compresseur se mette en marche.** Si la DEL d'alarme de température ou de capteur reste allumée après l'auto-vérification.
  - La DEL verte de marche du compresseur s'allume lorsque le compresseur se met en marche. **Le code de paramètres est 54.**

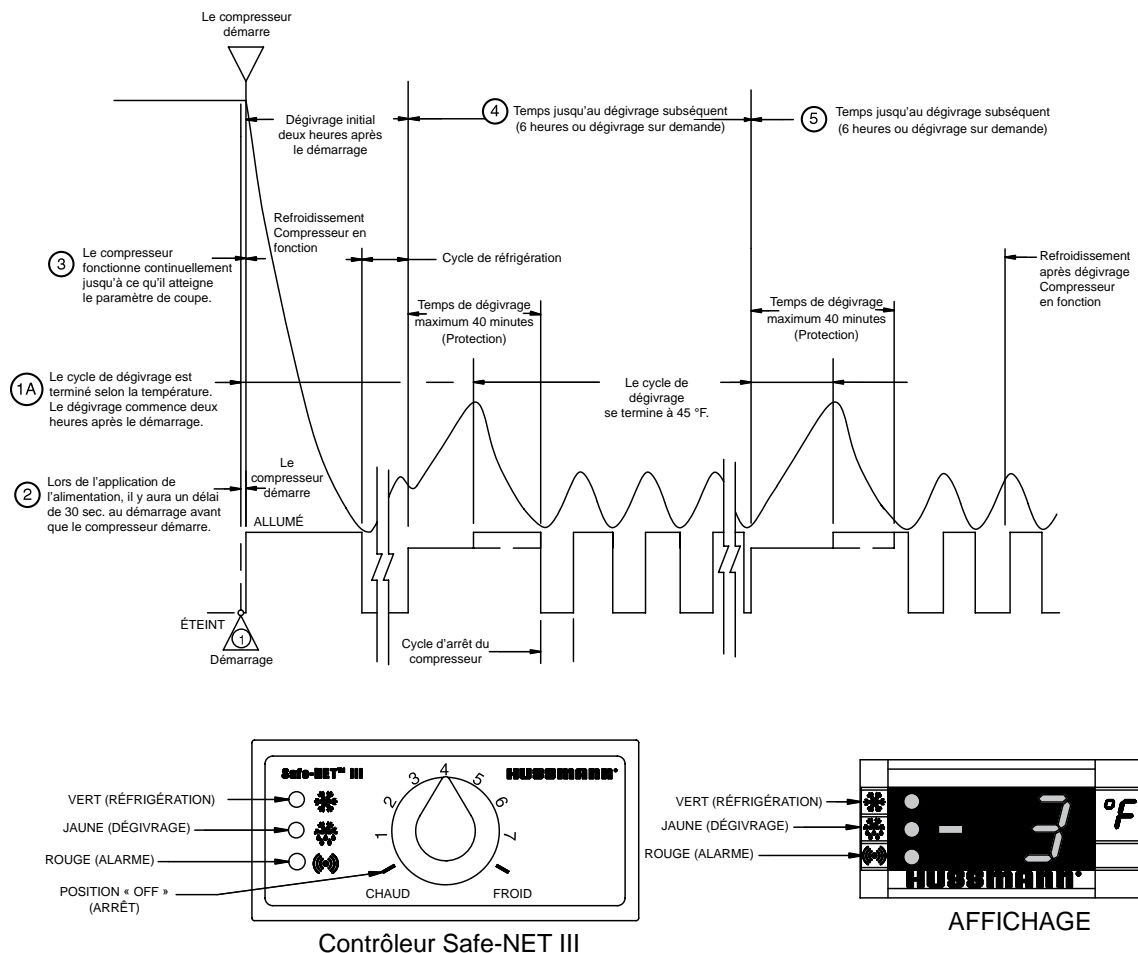
NOTE : **Ne PAS charger le produit tant que le comptoir réfrigéré n'a pas fonctionné durant 24 heures et qu'il ait atteint la température de fonctionnement.**

## AVERTISSEMENT

**Les denrées peuvent se détériorer et se gâter si elles sont dans un endroit non réfrigéré.**



## SÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT DDSS-4MC



- Brancher la source d'alimentation du comptoir réfrigéré. Attendre que la vérification automatique soit terminée. Durant l'auto-vérification, chaque DEL clignote durant une seconde, puis toutes les DEL s'allument durant deux secondes. Si les DEL ne clignent pas, s'assurer que le bouton de réglage n'est pas en position OFF.
- Le compresseur démarre après un délai de 1 minute une fois que l'appareil est mis sous tension.
- Le compresseur continuera de fonctionner jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de coupure (baisse).
- Le cycle frigorifique continuera jusqu'au dégivrage prévu suivant (6 heures) ou jusqu'à une demande de dégivrage. L'afficheur numérique indique alors la température lue pendant 10 minutes après le dégivrage.
- Le processus ci-dessus se répète (étapes 3 et 4) jusqu'à ce que l'alimentation soit coupée.
- Si l'alimentation s'arrête, le processus redémarre à l'étape 1 et l'heure du dégivrage subséquent sera réinitialisée.
- La température du comptoir réfrigéré s'affiche lors de la mise en marche. Le dégivrage initial commence deux heures plus tard. L'affichage montre la température au début du dégivrage. Ce code demeure affiché durant le dégivrage et jusqu'à ce que le temps soit écoulé, même lorsque le refroidissement s'amorce. (La DEL verte sera allumée.)

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Tourner le bouton de réglage dans le sens antihoraire pour une température plus élevée ou dans le sens horaire pour une température plus basse.

- Pendant le réglage de la température, l'afficheur en option indique la valeur de consigne (valeur d'arrêt). Quelques secondes après que la température ait été réglée, l'afficheur revient à la température détectée dans le comptoir réfrigéré.

## ALARMES ET CODES

DEL D'ALARME DE TEMPÉRATURE OU DE CAPTEUR CLIGNOTANTE, E1 OU E2

Si la DEL d'alarme de température ou de capteur (rouge) sur la commande et l'affichage clignote, un capteur de température présente une défaillance.

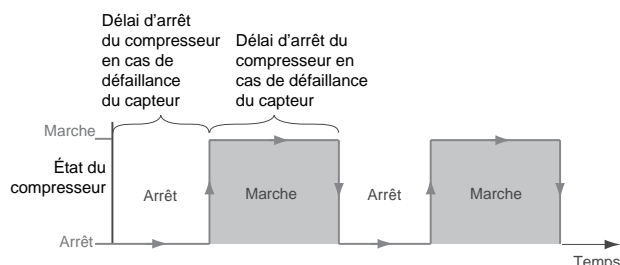
L'écran affiche E1 si le capteur du comptoir réfrigéré est défectueux ou E2 si le capteur de l'évaporateur est défectueux.



Si le capteur du comptoir réfrigéré présente une défaillance, la réfrigération s'effectuera continuellement. Couper l'alimentation électrique, ou exécuter un cycle de service de quelques minutes de marche et quelques minutes d'arrêt.

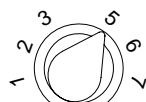
## INTERRUPTEUR D'ARRÊT DE DÉGIVRAGE

Les comptoirs réfrigérés peuvent utiliser un interrupteur de fin de dégivrage, au lieu d'un détecteur d'évaporateur pour mettre fin à un cycle de dégivrage. L'interrupteur de fin de dégivrage est activé par la température et détecte l'achèvement du dégivrage.



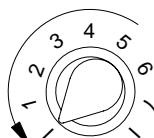
## DÉGIVRAGE MANUEL

Remarque :  
**Cette procédure lance un dégivrage manuel ou forcé.**



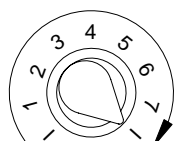
Warm (chaud) Cold (froid)

1. Noter le réglage du bouton



Warm (chaud) Cold (froid)

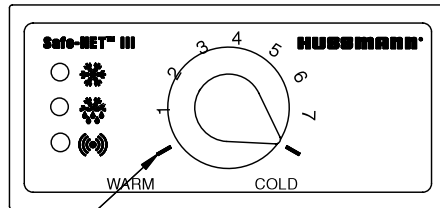
2. Tourner complètement le bouton dans le sens antihoraire jusqu'à l'arrêt (Warm - position « OFF » (arrêt))



Warm (chaud) Cold (froid)

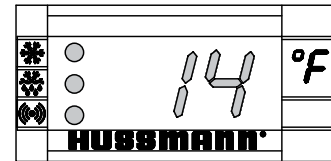
3. Après 10 secondes, mais en moins de 20 secondes, tourner complètement le bouton dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt (position « Cold »)

**IMPORTANT :** Remettre le bouton de commande à son réglage original (étape 1) une fois que le dégivrage manuel s'est amorcé.

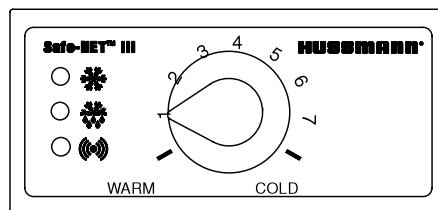


Position « OFF »  
(arrêt)

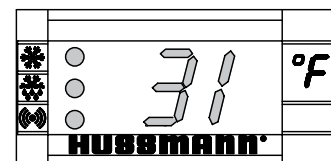
Commande Safe-NET III  
Réglé à la position froid maximum



Affichage – froid maximum  
Modèle DDSS-4MC



Commande Safe-NET III  
Position n° 1

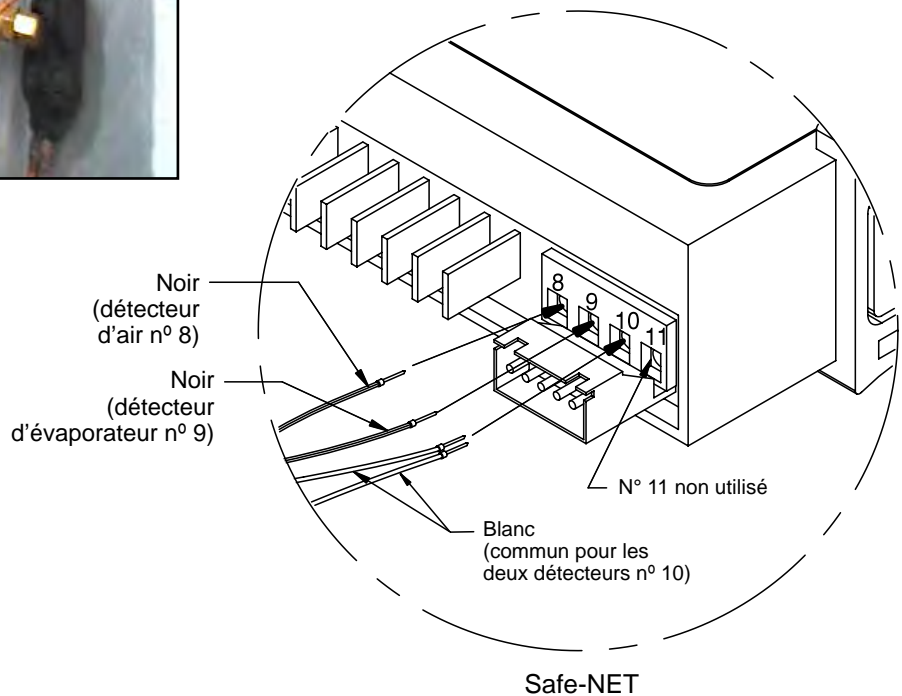
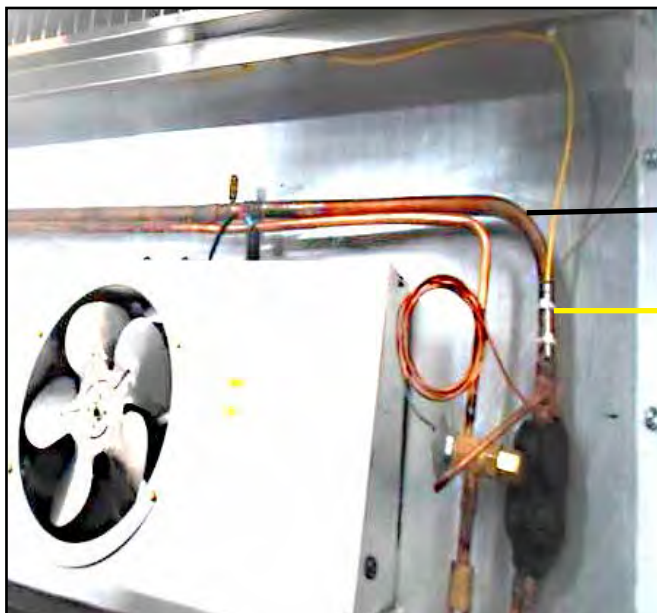
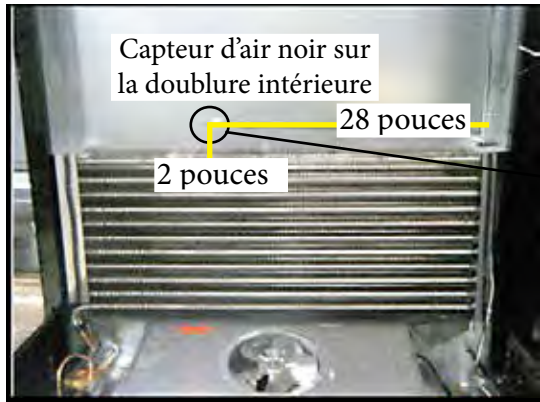


Affichage – à position n° 1  
Modèle DDSS-4MC

## AJUSTEMENT DE TEMPÉRATURE

1. Tourner le bouton de réglage dans le sens antihoraire pour une température plus élevée ou dans le sens horaire pour une température plus basse.
2. Durant le réglage de la température, l'écran affiche la température réglée (valeur d'arrêt). Quelques secondes après le réglage de la température, le contrôleur revient à la température détectée dans le comptoir réfrigéré.
3. Pour vérifier les réglages du comptoir réfrigéré, tourner le bouton vers « warm » (chaud) et vers « cold » (froid) comme montré ci-dessous. Les lectures obtenues devraient être à moins d'un degré des températures indiquées ci-dessus.

EMPLACEMENT DU CAPTEUR



COMMANDES et AJUSTEMENTS

Commandes de réfrigération			Commandes de Dégivrage			
Modèle	Application de produit	Température d'air d'évacuation	Fréquence de dégivrage (par jour)	Type de dégivrage	Température de fin	Temps de protection (minutes)
DDSS-4MC	Temp. moyenne (produits laitiers, charcuteries)	24° F Pour 32° F	4	Éteint Minuté	45° F	40

1. La commande Safe-NET III règle la température de refroidissement. Elle est installée à l'usine dans le tableau de commande. Ajuster ce bouton de contrôle pour conserver la température d'air d'évacuation montrée. Mesurer les températures d'air soufflé au centre du déflecteur d'air en nid d'abeilles.

Les dégivrages sont lancés en fonction du temps et sont arrêtés en fonction de la température pour les modèles autonomes et non autonomes, y compris pour les modèles Koolgas. Le réglage du dégivrage est effectué à l'usine comme indiqué ci-dessus.

Pour qu'il soit complet, le dégivrage doit être terminé en fonction de la température d'arrêt réglée — et non en fonction du temps.

**DÉTENDEUR THERMOSTATIQUE (DT)**

Chaque comptoir réfrigéré autonome est doté de son propre évaporateur à serpentin et d'un détendeur thermostatique (DT) **préréglé**. Le DT a été configuré à l'usine lors du réglage des conditions de conception pour offrir le rendement recommandé.

**Réglage du détendeur thermostatique (DT)**

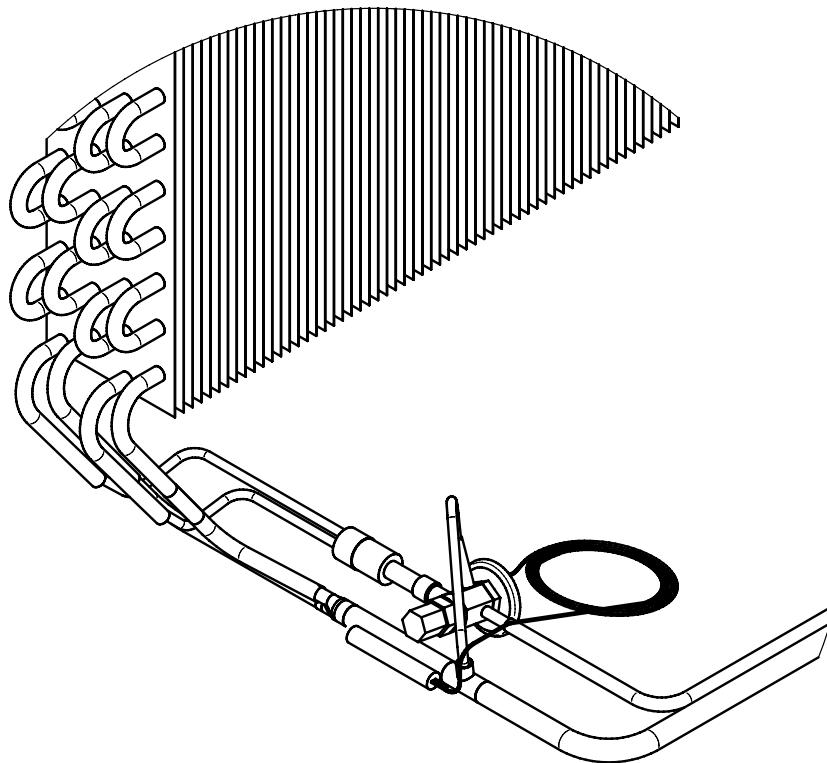
Les détendeurs peuvent être réglés afin de bien alimenter l'évaporateur. Avant de tenter d'ajuster les détendeurs, s'assurer que l'évaporateur est exempt ou très légèrement couvert de gel et que le dispositif est à 10 °F ou moins de sa température de fonctionnement prévue.

Ajuster le détendeur comme suit :

- Fixer une sonde à la ligne de succion près du bulbe du détendeur.
- Obtenir une lecture de pression au moyen d'une vanne Schrader installée à l'usine. Convertir la lecture de pression à une température saturée pour le réfrigérant.

Température (b) moins Température (a) = la surchauffe. La vanne devrait être réglée pour que la différence la plus grande entre les deux températures varie entre 3 °F et 5 °F.

Faire des ajustements d'au plus 1/2 tour de tige de détendeur à la fois et attendre au moins 15 minutes avant de révéifier la température de sonde et de faire des ajustements supplémentaires.



## LIMITES DE CHARGE

Chaque comptoir réfrigéré est doté d'un autocollant indiquant la limite de charge. La durée de conservation des denrées périssables sera écourtée si les limites de charge ne sont pas respectées.

**NE JAMAIS REMPLIR LES COMPTOIRS AU-DELÀ DES LIMITES DE CHARGE INDIQUÉES.**

**NE PAS BLOQUER LE NID D'ABEILLES.**



## STOCKAGE

La marchandise ne doit PAS être placée dans les comptoirs réfrigérés tant que la température adéquate de fonctionnement n'est pas atteinte.

**Laisser le comptoir réfrigéré fonctionner durant 24 heures avant de charger le produit.**

Une rotation des produits pendant le stockage est nécessaire pour éviter la perte des produits. Ramener toujours les produits les plus anciens vers l'avant et déplacer les produits les plus récents vers l'arrière.

**LES CONDUITS D'AIR SOUFFLÉ ET D'AIR DE RETOUR DOIVENT RESTER OUVERTS ET LIBRES DE TOUTE OBSTRUCTION EN TOUT TEMPS** afin d'assurer un refroidissement adéquat et un rendement efficace du rideau d'air. Éviter d'obstruer ces grilles avec des produits, des emballages, des affiches, etc. Ne pas utiliser de tablettes, paniers, plateaux de présentation, ou tout autre accessoire non approuvé et pouvant nuire au rendement du rideau d'air.

Ne pas laisser le produit être placé à l'extérieur des limites de charge désignées dans l'illustration.

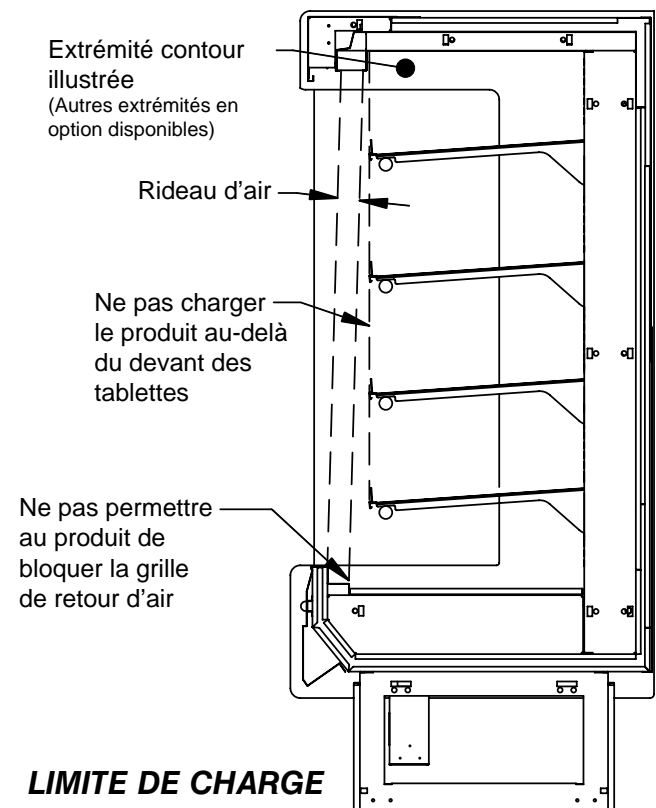


## AVERTISSEMENT

**Les denrées peuvent se détériorer et se gâter si elles sont dans un endroit non réfrigéré.**

## THERMOMÈTRE

Les modèles DDSS ont un thermomètre. Le thermomètre est situé dans le haut, à l'intérieur du comptoir réfrigéré.



**3-10 MISE EN MARCHÉ / FONCTIONNEMENT**

**NOTES :**



## MAINTENANCE

### SOIN ET NETTOYAGE

La longue durée de vie et le rendement satisfaisant de tout équipement dépendent des soins que nous y apportons. Pour assurer une durée de vie longue, une salubrité adéquate et des coûts d'entretien minimes, ces comptoirs réfrigérés doivent être entièrement nettoyés et débarrassés de tous les débris et leurs parois intérieures doivent être lavées à fond chaque semaine.

#### Surfaces extérieures

Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude et un savon doux pour protéger et maintenir le fini. **NE JAMAIS UTILISER DE NETTOYANTS ABRASIFS OU DE TAMPONS À RÉCURER.**

#### Surfaces intérieures

Les surfaces intérieures peuvent être nettoyées sans danger avec la plupart des détergents domestiques, des nettoyeurs à base d'ammoniaque et des solutions de désinfection. Les modèles autonomes se vident dans un plateau d'évaporation à capacité limitée qui peut déborder lorsqu'une quantité excessive d'eau est utilisée pour le nettoyage.

### *Ne PAS utiliser :*

- Des nettoyeurs abrasifs et tampons à recurer pour éviter de rayer le fini.
- Des essuie-tout en papier rugueux sur du verre réfléchissant.
- Des nettoyeurs à base d'ammoniaque sur des pièces en acrylique.
- Des solvants, nettoyeurs à base d'huile ou d'acide sur les surfaces intérieures.
- Ne pas utiliser des boyaux à eau à haute pression.

### **AVERTISSEMENT**

Les denrées se dégraderont et pourraient se gâter si on les laisse reposer à un endroit non réfrigéré.

### *À faire :*

- Enlever les produits et les débris afin de ne pas obstruer l'orifice d'écoulement.
- Placer les produits dans un endroit réfrigéré, par exemple une chambre froide. N'enlever qu'une quantité de denrées pouvant être entreposées dans une chambre froide le plus tôt possible.
- **Déconnecter l'alimentation électrique avant le nettoyage.**
- Nettoyer complètement toutes les surfaces avec de l'eau chaude savonneuse. **NE PAS UTILISER DE VAPEUR NI DE BOYAUX HAUTE PRESSION POUR LAVER L'INTÉRIEUR DU COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ. CELA DÉTRUIRA LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ ET CAUSERA DES FUITES ET UN PIÈTRE RENDEMENT.**
- Prendre soin d'éviter le contact direct entre les moteurs de ventilateur avec l'eau de nettoyage ou de rinçage.
- Ne PAS inonder le comptoir réfrigéré avec de l'eau. **NE JAMAIS AJOUTER PLUS D'EAU QUE L'ORIFICE D'ÉCOULEMENT NE PEUT EN ÉLIMINER.**



### **AVERTISSEMENT**

**Ne PAS laisser d'agent de nettoyage ou de chiffon venir en contact avec les denrées.**

**L'EAU DE DÉGIVRAGE DES MODÈLES AUTONOMES S'ÉCOULE DANS UN PLATEAU DE CONDENSAT QUI PEUT DÉBORDER LORSQU'UNE QUANTITÉ EXCESSIVE D'EAU EST UTILISÉE POUR LE NETTOYAGE.**

- Laisser sécher le comptoir réfrigéré avant de le remettre en service.
- Dès que le nettoyage est terminé, rétablir l'alimentation électrique du comptoir réfrigéré.



## AVERTISSEMENT

Ne PAS utiliser d'eau CHAUDE sur des surfaces de verre froides. Ceci peut causer l'éclatement du verre et se traduire par des blessures. Laisser les panneaux avant en verre se réchauffer avant d'appliquer de l'eau chaude.

### ENLÈVEMENT DES ÉGRATIGNURES DU BUTOIR

Il est possible de faire disparaître la plupart des égratignures et des marques en suivant la procédure ci-dessous:

1. Utiliser de la laine d'acier pour adoucir la surface du butoir.
2. Nettoyer la surface.
3. Appliquer un produit à base de vinyle ou de la cire pour voiture, et polir la surface jusqu'à l'obtention d'un fini lisse et lustré.

### NETTOYAGE SOUS LE PLÉNUM DU VENTILATEUR

Pour faciliter le nettoyage, le plénum du ventilateur est doté de charnières.

Après le nettoyage, s'assurer de remettre le plénum correctement en place SINON DES PRODUITS SERONT PERDUS en raison d'une réfrigération inadéquate.



## AVERTISSEMENT

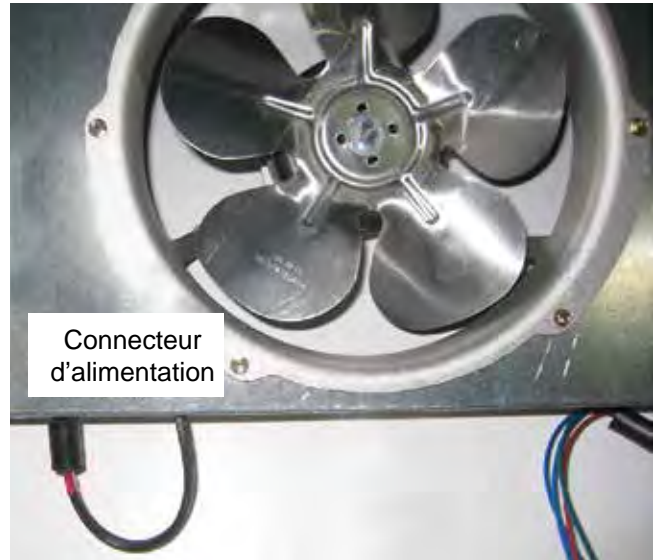
— VERROUILLER/ÉTIQUETER —

Pour éviter les blessures graves ou mortelles occasionnées par une décharge électrique, toujours couper l'alimentation électrique à la source principale avant d'effectuer la réparation ou l'entretien d'un composant électrique. Ceci comprend, mais non de façon limitative, les articles comme les portes, lampes, ventilateurs, éléments chauffants et thermostats.



## AVERTISSEMENT

ÉTEINDRE LES VENTILATEURS  
PENDANT LE NETTOYAGE.



## MISE EN GARDE

**NE PAS INONDER!**

Utiliser seulement la quantité d'eau nécessaire pour nettoyer la surface. L'eau ne doit pas dégoutter sur le comptoir réfrigéré!

**Ne jamais utiliser de nettoyeurs à base d'ammoniac, de nettoyeurs abrasifs ou de tampons à récurer.**

### NETTOYAGE DES SURFACES EN ACIER INOXYDABLE

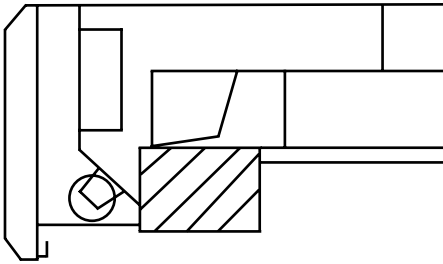
Utiliser des solutions de nettoyage non abrasives et toujours polir dans le sens du grain de l'acier. Utiliser de l'eau tiède ou ajouter du détergent doux à l'eau et appliquer la solution avec un chiffon. Toujours essuyer les rails après les avoir mouillés.

Utiliser des produits nettoyants alcalins à base de chlore ou non, comme du nettoyeur à vitre et un détergent doux. Ne jamais utiliser de produits nettoyants contenant des sels, car ces produits provoqueront des piqûres et une corrosion du fini en acier inoxydable. Ne pas utiliser de javellisants.

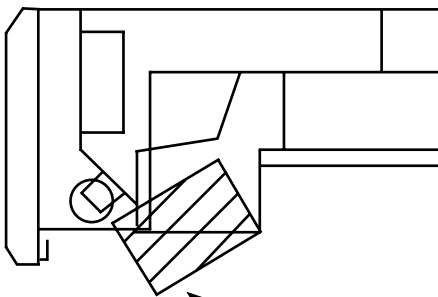
## NETTOYAGE DU NID D'ABEILLES DE REFOULEMENT

Il faut nettoyer les déflecteurs d'air en nid d'abeilles tous les six mois. Des déflecteurs d'air sales peuvent provoquer un rendement médiocre des compteurs réfrigérés. Les déflecteurs d'air en nid d'abeilles peuvent être nettoyés à l'aide d'un aspirateur. On peut utiliser de l'eau et du savon si toute l'eau est retirée des cellules du déflecteur d'air avant de remettre ce dernier en place. Il faut prendre soin de ne pas endommager les déflecteurs d'air en nid d'abeilles.

1. Utiliser un objet plat, comme un tournevis derrière le bord arrière du nid d'abeille sur l'extrémité droite, et tirer délicatement vers le bas.
2. Nettoyer avec un détergent doux et de l'eau tiède, puis sécher le nid d'abeille.
3. Après le nettoyage, remettre en place dans l'ordre inverse. Les nids d'abeille endommagés doivent être remplacés.



1. Emplacement d'installation



2. Pousser vers le HAUT et l'INTÉRIEUR

## NETTOYAGE DES SERPENTINS

Les serpentins du condenseur doivent être nettoyés au moins une fois par mois. Un nettoyage supplémentaire pourrait être nécessaire selon l'environnement de fonctionnement. Un condenseur sale empêche la circulation d'air normale à travers les serpentins.



Le blocage du flux d'air augmente la consommation d'énergie et réduit la capacité du compteur réfrigéré à conserver la température de fonctionnement.

Pour nettoyer les serpentins, utiliser un aspirateur avec un manche et une brosse douce (non métallique) pour enlever la saleté et les débris. Ne pas plier les ailettes du serpent. Toujours porter des gants et des protections oculaires lors du nettoyage près des ailettes acérées et des particules de poussière.



### PRÉCAUTION PRÉCAUTIONS DE NETTOYAGE

Durant le nettoyage :

- Ne pas utiliser de boyaux d'eau à haute pression
- Ne pas ajouter plus d'eau que le drain ne peut éliminer
- NE JAMAIS INTRODUIRE D'EAU DANS UN APPAREIL AUTONOME MUNI D'UN BAC D'ÉVAPORATION
- NE JAMAIS UTILISER DE SOLUTION DE NETTOYAGE OU DE DÉSINFECTION À BASE D'HUILE (celles-ci dissoudront les scellants au butyle) ou À BASE D'AMMONIAQUE (celles-ci corroderont les composants en cuivre du compteur réfrigéré)
- POUR CONSERVER LE FINI ATTRAYANT :
- Utiliser de l'eau et un détergent doux sur l'extérieur seulement
- Ne PAS utiliser un nettoyeur avec chlore sur l'une ou l'autre des surfaces
- Ne PAS utiliser d'abrasifs ou de tampons nettoyants en laine d'acier (ceux-ci rayeront le fini)

## NETTOYAGE DU PLATEAU D'ÉVAPORATION

L'eau de dégivrage s'écoule dans un plateau de condensat d'une capacité limitée.

L'accumulation de débris ou de saleté à l'intérieur du plateau d'évaporation de condensat ou sur le serpentin de chauffage réduit la capacité du plateau d'évaporation et cause la défaillance prématurée de l'élément chauffant. L'eau dans le plateau d'évaporation peut déborder et se déverser sur le plancher lorsque l'élément chauffant ne fonctionne pas correctement.

Retirer les débris accumulés du plateau d'évaporation. Essuyer le serpentin de chauffage avec un chiffon et de l'eau tiède. S'assurer de retirer toute poussière, débris ou liquide du serpentin de chaufferette.

L'eau ajoutée pendant le nettoyage fera déborder le plateau d'évaporation.

**NE JAMAIS UTILISER D'OBJETS TRANCHANTS À PROXIMITÉ DES SERPENTINS.** Utiliser une brosse douce ou la brosse d'un aspirateur pour nettoyer les débris sur les serpentins. *Ne pas perforer les serpentins!* Ne pas plier les ailettes. Communiquer avec un technicien autorisé si un serpentin est perforé, fendillé ou endommagé.

La présence de **GLACE** entre ou sur les serpentins indique que le cycle de refroidissement et de dégivrage ne fonctionne pas correctement. Communiquer avec un technicien autorisé pour trouver la cause de la formation de glace et effectuer les modifications nécessaires. Pour assurer l'intégrité des produits, les déplacer dans une chambre froide jusqu'à ce que les températures de fonctionnement du comptoir réfrigéré soient revenues à la normale.



### AVERTISSEMENT

Le plateau d'évaporation est chaud et présente un risque de blessure – toujours porter des gants et une protection oculaire durant l'entretien. Éteindre l'élément chauffant du plateau d'évaporation et laisser refroidir le plateau.

## ENTRETIEN DES LAMPES FLUORESCENTES (S'IL Y A LIEU)

Bon nombre de comptoirs réfrigérés autonomes sont pourvus de lampes à DEL. Dans le cas des comptoirs possédant des lampes fluorescentes, observer les directives qui suivent pour prolonger la durée des lampes :

Il ne faut pas laisser les lampes fluorescentes fonctionner jusqu'à leur défaillance. S'il n'y a pas de programme de remplacement des lampes, il faut inspecter les tubes pour déceler des signes de dégradation (extrémités noircies). Il faut remplacer les tubes dégradés ou qui ne fonctionnent plus.

Laisser fonctionner des lampes gravement dégradées peut entraîner la défaillance d'un ballast ou exposer le support de lampes à une chaleur excessive. Le remplacement des lampes dégradées se révèle moins coûteux que le remplacement d'un ballast et des supports de lampe. Les programmes de remplacement de lampes réguliers prévoient des intervalles de 18 à 24 mois. S'il n'y a pas de programme de remplacement de lampes, il est recommandé de réaliser une inspection annuelle du système d'éclairage.

1. Inspecter toutes les douilles de lampes et raccords de branchement pour déceler des signes de formation d'arc. Remplacer tout composant qui présente des signes de formation d'arc.
2. S'assurer que toutes les prises non utilisées sont dotées d'un couvercle de fermeture bien fixé.
3. S'assurer que les procédures de nettoyage appropriées sont respectées. Il FAUT éteindre les lampes et les ventilateurs lors du nettoyage d'un comptoir réfrigéré; il FAUT également laisser le comptoir sécher avant de rétablir l'alimentation.
4. Ne pas utiliser de buse de pression pour nettoyer l'intérieur du comptoir réfrigéré.

## ENTRETIEN

### REPLACEMENT DES MOTEURS ET ROUES DE VENTILATEUR

Si une réparation ou un remplacement de moteur ou de pales de ventilateur est nécessaire, s'assurer que les pales sont réinstallées correctement. **LES ROUES DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES EN PLAÇANT LE MOTIF EN RELIEF (NUMÉRO DE PIÈCE SUR LES ROUES EN PLASTIQUE) DE LA FAÇON INDICUÉE DANS LA LISTE DE PIÈCES.**

#### Pour accéder à ces ventilateurs :

1. Enlever les produits et les placer dans un endroit réfrigéré. Couper l'alimentation électrique au comptoir réfrigéré.
2. Enlever les plateaux de présentation inférieurs.
3. **Débrancher le ventilateur du faisceau de fils.**
4. Enlever la roue de ventilateur.
5. Soulever le plénum du ventilateur et enlever les vis qui fixent le bas du moteur au panier du ventilateur.
6. Remplacer le moteur et la roue du ventilateur.
7. Abaisser le plénum du ventilateur.
8. Rebrancher le ventilateur au faisceau de câbles.
9. Mettre l'appareil sous tension.
10. S'assurer que le moteur fonctionne et que les roues tournent dans le bon sens.



### AVERTISSEMENT

Les denrées peuvent se détériorer et se gâter si elles sont dans un endroit non réfrigéré.

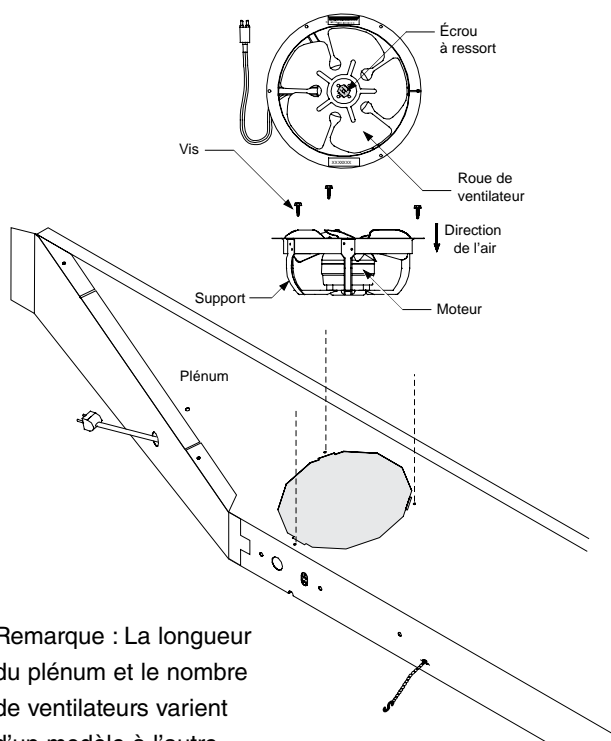


### AVERTISSEMENT

#### — VERROUILLER/ÉTIQUETER —

**Pour éviter les blessures graves ou mortelles occasionnées par une décharge électrique, toujours couper l'alimentation électrique à la source principale avant d'effectuer la réparation ou l'entretien d'un composant électrique. Ceci comprend, mais non de façon limitative, les articles comme les portes, lampes, ventilateurs, éléments chauffants et thermostats.**

11. Comblers les espaces d'air sous le plénum du ventilateur. La circulation d'air plus chaud dans l'air réfrigéré atténue l'efficacité du refroidissement. Si le plénum ne repose pas sur le fond du comptoir réfrigéré sans créer de jeu, appliquer un ruban de mousse à la partie inférieure du plénum du ventilateur afin d'atténuer la circulation non appropriée d'air. Utiliser un agent d'étanchéité à base de silicone pour combler les autres jeux.
12. Replacer les plateaux de présentation. Avant de regarnir le comptoir réfrigéré, le laisser atteindre sa température de fonctionnement.



Remarque : La longueur du plénum et le nombre de ventilateurs varient d'un modèle à l'autre.

## 5-2 ENTRETIEN

### REPLACEMENT DES BALLASTS ÉLECTRONIQUES OU DES BLOCS D'ALIMENTATION DES DEL

Le ballast de l'auvent ou le bloc d'alimentation des DEL est situé dans la boîte électrique sur le dessus du comptoir réfrigéré.

Pour y accéder :

1. DÉBRANCHER LE COMPTOIR RÉFRIGÉRÉ.
2. Déposer le panneau supérieur en retirant les vis sur le dessus du comptoir réfrigéré.



3. Le ballast se trouve sous l'enseigne supérieure.



### REPLACEMENT DES LAMPES FLUORESCENTES OU APPAREILS À DEL

La lampe est retirée de la façon indiquée dans l'image ci-dessous. Tourner la lampe pour la sortir de son capuchon d'extrémité.

Il est possible de remplacer la lampe sans retirer le panneau supérieur.



### AVERTISSEMENT

Les lampes fluorescentes contiennent des vapeurs de mercure. L'exposition à de hautes teneurs en mercure peut être nocive pour le cerveau, le cœur, les reins, les poumons et le système immunitaire des personnes de tous les âges. Ne pas briser ni percer les lampes fluorescentes. Jeter ou ranger toutes les lampes fluorescentes conformément aux exigences fédérales (40 CFR 273), provinciales et locales pour la mise au rebut des matières dangereuses. Visiter le site <http://www.epa.gov/mercury/about.htm>

**RÉPARATION DU SERPENTIN EN ALUMINIUM**

Les serpentins en aluminium utilisés dans les comptoirs réfrigérés Hussmann peuvent être facilement réparés sur le terrain. On peut se procurer le matériel nécessaire auprès de grossistes locaux en réfrigération.

**NOTE :**

L'aluminium Hussmann fond à 1 125 °F (607 °C)

Baguette Aladdin 3 en 1 à 732 °F (389 °C)

Métal d'apport à âme décapante

X-Ergon à 455 °F (235 °C)

**Technique :**

1. Localiser la fuite.
2. **ÉLIMINER TOUTE LA PRESSION.**
3. Brosser la surface **SOUS LA SOURCE DE CHALEUR.**
4. Utiliser un **CHALUMEAU PRESTOLITE SEULEMENT.**  
  
Pointe numéro 6.
5. Garder un ensemble distinct de brosses en acier inoxydable et **NE LES UTILISER QUE SUR DE L'ALUMINIUM.**
6. Étamer la surface autour de la zone.
7. Brosser à fond la surface étamée **SOUS LA CHALEUR,**  
en remplissant les pores ouverts autour de la fuite.
8. Réparer la fuite. Laisser l'aluminium fondre la soudure, **SANS** utiliser le chalumeau.
9. Ne pas effectuer de réparations esthétiques.  
Mettre l'accent sur l'épaisseur.
10. Vérifier s'il y a une fuite.
11. Laver avec de l'eau.
12. Recouvrir d'un agent d'étanchéité flexible de bonne qualité.

Modèles	DDSS4-MC	
Pièces standard		
Description	Numéro de pièce	
Extrémité gauche (pleine) de série	0512892	X
Extrémité droite (pleine) de série	0512895	X
Vue de gauche, extrémité	0513316	X
Vue de droite, extrémité	0513221	X
Extrémité en acrylique (vue de l'extrémité)	0512737	X
Butoir avant (noir)	0512899	X
Faisceau de fils du ventilateur d'évaporateur, alimentation principale	0376608	X
Faisceau de fils du ventilateur d'évaporateur	0376609	X
Capteur d'air (noir) 4000MM	0510533	X
Capteur de dégivrage (jaune) 4000MM	0510532	X
Commande Safe-NET III 65C	0524122	X
Afficheur Safe-NET III (°F) 65C	1H59052001	X
Câble d'interface utilisateur Safe-NET III (1 M)	0509783	X
Faisceau de câbles de commande Safe-Net III	0513058	X
Relais d'élément chauffant de plateau de condensat SPDT NC 208 V	0342599002	X
Relais de compresseur (T92P7A22-240)	1804241	X
Interrupteur d'alimentation	03S422	X
Roulette	35S088	X
Défecteur d'air	29S866	X
Cordon d'alimentation NEMA 6-20P	1804385	X
Éclairage fluorescent (pavillon) F32T8	06S214	X
Écran de sûreté pour lampe fluorescente (pavillon)	06S07414	X
Ballast	06S187	X
Bloc d'alimentation des DEL (en option)	0518898	X
Éclairage DEL (en option)	0515965	X
Douille de lampe	06S248	X
Interrupteur d'éclairage	03S176	X
Pièce de retenue	29S863	X
Panneau d'enseigne (acrylique)	29S8731	X
Tablette en verre de 13 po complète	0513065	X
Verre pour tablette de 13 po	0513062	X
Tablette en verre de 10 po complète	145996	X
Verre pour tablette de 10 po	29S870	X



**Réfrigération****DDSS4-MC**

Description	Numéro de pièce	
Groupe compresseur-condenseur (134A) complet avec plateau de condensat	0511124	X
Compresseur RST55C1E-CAV-201	E110101001	X
Serpentin de condenseur	2100226	X
Sécheur (C052-S)	17S507	X
Moteur de ventilateur de condenseur et support	7408727	X
Roue du ventilateur de condenseur	0500354	X
Pressostat haute pression	03S558	X
Anneau de retenue de pressostat haute pression	05S625	X
Ensemble serpentin amovible	0511147	X
Ensemble serpentin d'évaporateur (complet)	0511121	X
Serpentin d'évaporateur	26S138	X
Distributeur TYP 1 BA1016-01	17S579	X
Détendeur thermique FBSE-1/2 C	0515679	X
Moteur de ventilateur d'évaporateur (moteur 12 W, panier, sans roue)	0523011	X
Roue de ventilateur d'évaporateur	014278002	X

**Plateau de condensat****DDSS4-MC**

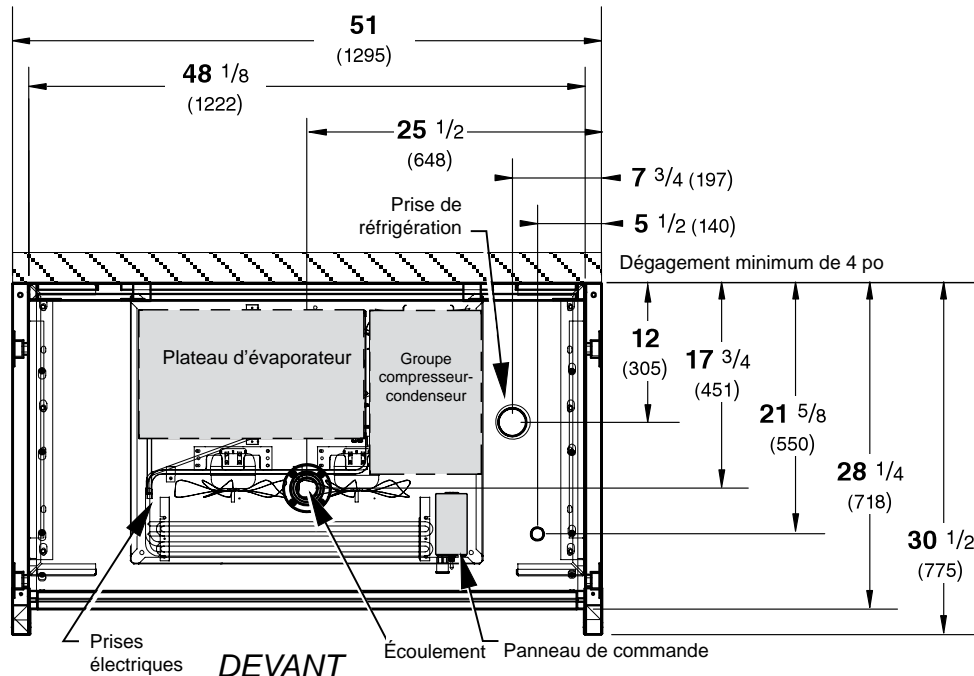
Description	Numéro de pièce	
Ensemble plateau de condensat électrique (avec élément chauffant et contacteur à flotteur)	1H11037001	X
Élément chauffant du plateau de condensat (750 W)	1H07734001	X
Contacteur à flotteur	1804342	X

**Pièces de remplacement en tôle peintes****DDSS4-MC**

Description	Numéro de pièce	
Panneau d'accès avant	0511144	X
Panneau d'enseigne supérieure	144711	X
Grille d'air de reprise (acier inoxydable)	146721	X
Tablette inférieure	0511142	X
Panneau d'extrémité gauche – base	0511148	X
Panneau d'extrémité droite – base	0511145	X
Tablette en métal 10 po X 4 pi (en option)	22S3021	X
Tablette en métal 12 po X 4 pi (en option)	22S3022	X

Tous les numéros de pièce ci-dessous font référence à des ensembles peints.

## DDSS-4MC

**Généralités**

Longueur du comptoir réfrigéré (*Remarque : Inclut une paire d'extrémités*)

4 pi (51) (1295)

Dimension extérieure maximale du comptoir d'arrière en avant

30 1/2 (775)

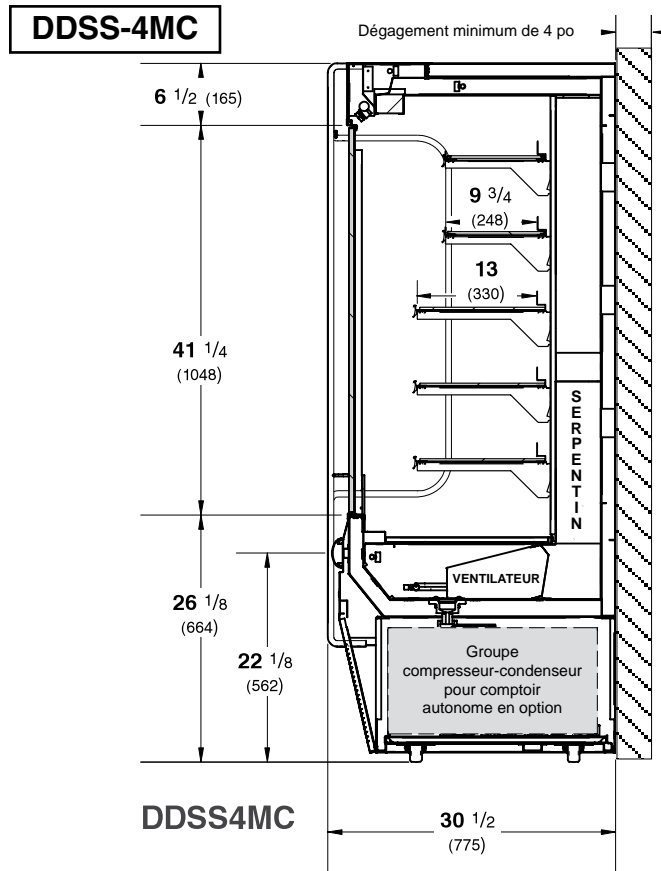
(*Remarque : comprend le butoir*)

**Orifice d'écoulement**

Extrémité droite du comptoir (*de l'extérieur de l'extrémité*)  
au centre de l'orifice d'évacuation

25 1/2 (648)

Les dimensions sont indiquées en pouces et (mm).



## DONNÉES SUR LE REFROIDISSEMENT

**Remarque :** Ces données sont basées sur la température et l'humidité en magasin ne dépassant pas 80 °F et 55 % H.R. à moins d'une indication contraire. Prévoir le dégivrage la nuit lorsque les éclairages sont éteints.

### DDSS-4MC

#### Réglage du thermostat C/CO (°F)

Position no 1 34 / 31      position no 7 34 / 14

**Groupe compresseur-  
condenseur (HP)**                      1

**Groupe compresseur-condenseur**  
**Capacité**                                  9992  
(BTU/h dans les  
nominales std)

## DONNÉES DE DÉGIVRAGE

**Fréquence (h)**                              6

**DURÉE D'ARRÊT**  
**Sécurité (minutes)**                      40

**Température de**  
**fin de dégivrage**                        45 °F

## CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES

### Charge de frigorigène

DDSS-4MC                      44 oz      1.248 kg

## DONNÉES ÉLECTRIQUES

Remarque : Ce sont les valeurs nominales pour les composants individuels et elles ne doivent pas être additionnées pour déterminer la charge électrique totale du comptoir réfrigéré.

<b>DDSS-4MC</b>				
<b>Nombre de ventilateurs – 12 W</b>		1		
<b>Autonome à distance</b>				
<b>Ventilateurs d'évaporateur</b>	<b>Ampères</b>	<b>Watts</b>	<b>Ampères</b>	<b>Watts</b>
230 V 60 Hz De série	0,33	50	0,12	18
<b>Éléments chauffants de plateau à condensat (230 V)</b>	3,8	750	3,8	750
<b>Compresseur-condenseur (208/230 V, 1 Ph, 60 Hz) standard – Autonome</b>				
Compresseur LRA				33.7
Compresseur RLA				6.8
<b>Courant minimum admissible du circuit – Autonome</b>				
230 V 1 Ph 60 Hz	De série	10,85		
230 V 1 PH 60 Hz	Éconergétique	10,67		
<b>Protection de surcharge maximum 208 / 230 V – Autonome</b>			<b>20</b>	
<b>Courant maximum admissible du circuit – À distance</b>				
230 V 1 Ph 60 Hz	De série	4,65		
<b>Protection de surcharge maximum 208 / 230 V – À distance</b>			<b>15</b>	

## DDSS-4 / DDSS4MC

Zone de présentation totale AHRI <sup>1</sup> (pi<sup>2</sup>/comptoir) 13,01 pi<sup>2</sup>/comptoir ( 1,21 m<sup>2</sup>/comptoir)

<sup>1</sup> Calculé à l'aide de la méthodologie standard AHRI 1200 :  
Aire d'étalage totale, pi<sup>2</sup> [m<sup>2</sup>]/Unité de longueur, pi [m]

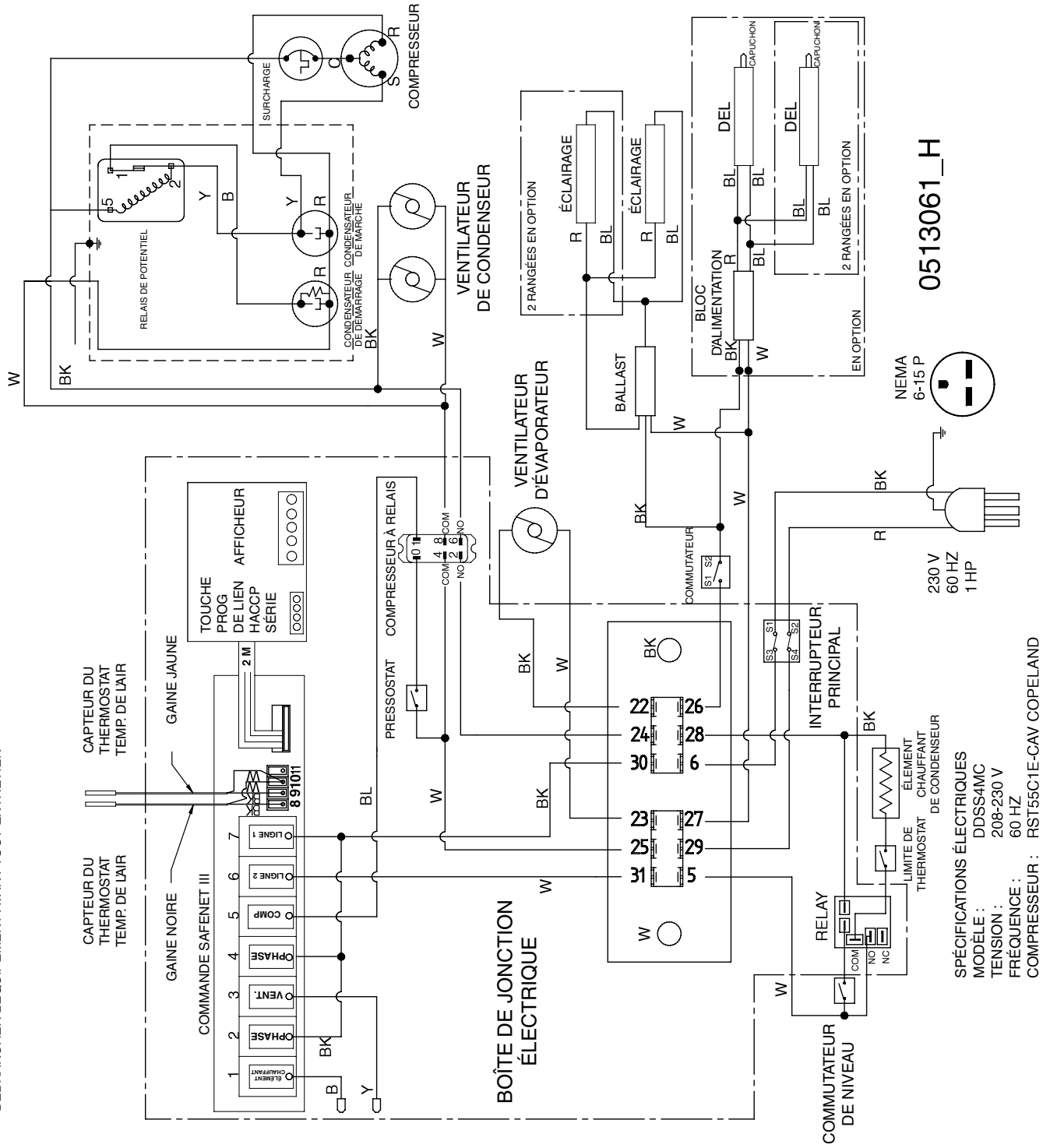
POIDS ESTIMATIF À L'EXPÉDITION <sup>2</sup>

<b>Comptoir réfrigéré</b>			
<b>lb (kg)</b>	<b>Autonome</b>	<b>avec caisse d'expédition</b>	<b>Extrémité</b>
	547 (248 kg)	659 (299 kg)	Inclus

Les poids réels varieront selon les ensembles en option compris.

DDSS-4MC — Autonome

AVERTISSEMENT  
DEBRANCHER L'ÉQUIPEMENT AVANT TOUT ENTRETIEN



0513061\_H

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES  
 MODÈLE : DDSS4MC  
 TENSION : 208-230 V  
 FRÉQUENCE : 60 HZ  
 COMPRESSEUR : RST55C1E-CAV COPELAND



# **HUSSMANN®**

**Pour obtenir des renseignements sur  
la garantie ou tout autre soutien,  
veuillez communiquer avec  
le représentant Hussmann.  
Veuillez mentionner le modèle et  
le numéro de série du produit.**